Naciones Unidas S/2005/635



Consejo de Seguridad

Distr. general
7 de octubre de 2005
Español
Original: inglés

Carta de fecha 7 de octubre de 2005 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

Como es de su conocimiento, tras el examen por el Consejo de Seguridad del informe de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), de 23 de mayo de 2005 (S/2005/335 y Corr.1), designé al Sr. Kai Eide (Noruega) mi Enviado Especial para que emprendiera un examen amplio de la situación en Kosovo (Serbia y Montenegro). El objeto del examen era evaluar si existen las condiciones para iniciar un proceso político encaminado a determinar el estatuto futuro de Kosovo, de conformidad con la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad y las declaraciones presidenciales pertinentes. El Sr. Eide me ha presentado su informe, que se adjunta.

Como se indica en el informe, el Sr. Eide ha llegado a la conclusión de que, si bien la aplicación de las normas en Kosovo no ha sido uniforme, ha llegado el momento de pasar a la etapa siguiente del proceso político. Sobre la base de la evaluación proporcionada en el informe y de otras consultas que he celebrado, en particular, con mi Representante Especial, el Sr. Søren Jessen-Petersen, acepto las conclusiones del Sr. Eide. Por consiguiente, tengo previsto iniciar los preparativos para el posible nombramiento, a la luz de los resultados de las próximas deliberaciones del Consejo, de un Enviado Especial que encabezará el proceso para establecer el estatuto futuro. Al iniciar este proceso tan delicado, el Enviado Especial tendrá conciencia de las inquietudes en la subregión. Deseo destacar que, al mismo tiempo, la aplicación de las normas debe proseguir con mayor empeño y más resultados. Los progresos a este respecto son esenciales para el éxito y la sostenibilidad de todo futuro proceso conexo.

En vista de la amplitud del informe presentado por el Sr. Eide, no he previsto presentar al Consejo de Seguridad un informe por separado sobre las actividades de la UNMIK en este momento. Por consiguiente, mi próximo informe periódico sobre la UNMIK se publicaría a fines de enero de 2006.

Deseo aprovechar esta oportunidad para consignar mi reconocimiento al Sr. Eide por aceptar esta importante misión y preparar un excelente informe, así como por sus esfuerzos por contribuir a crear condiciones propicias para lograr progresos en el proceso político.

Le agradeceré que tenga a bien señalar el informe adjunto a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Kofi A. **Annan**

05-54072 (S) 131005 141005



Anexo

Examen amplio de la situación en Kosovo

Resumen

El presente informe incluye un examen amplio de la situación en Kosovo, realizado con el propósito de evaluar si existen las condiciones necesarias para iniciar y realizar el proceso sobre el futuro estatuto. El examen también se ha utilizado para tratar de conseguir progresos sobre el terreno y contribuir a crear un contexto propicio para lograr avances en el proceso político.

Tras un período de estancamiento político y la frustración generalizada Kosovo ha iniciado un nuevo período de desarrollo dinámico. Está en marcha un proceso político que gana impulso. Se basa en una estrategia política amplia, que incluye las perspectivas para un proceso sobre el estatuto futuro.

El proceso de aplicación de las normas es una parte importante de esa dinámica. Hasta ahora, la aplicación es despareja. Se han conseguido progresos en particular en la elaboración de nuevos marcos institucionales. Tras la finalización del conflicto en 1999, en Kosovo había un vacío institucional total. En la actualidad, se ha establecido un conjunto amplio de instituciones que incluye órganos ejecutivos, legislativos y judiciales centrales y locales. También se han conseguido grandes progresos en la elaboración de un marco jurídico sostenible. La labor legislativa de la Asamblea, el Gobierno y la UNMIK ha sido ambiciosa y abarca esferas esenciales de la vida pública y la economía. Se han establecido sistemas que prestan servicios públicos en casi todo el territorio. Se está organizando la administración pública. En el período reciente, ha tenido lugar un importante traspaso de competencias. Los dirigentes locales han asumido cada vez más la responsabilidad de sus propias instituciones. El desarrollo de nuevas instituciones se ve socavado por una marcada tendencia de los políticos a rendir cuentas a sus partidos políticos en lugar de hacerlo al público a quien prestan servicios. Por consiguiente, los nombramientos se hacen de ordinario sobre la base de la pertenencia a partidos políticos y clanes antes que en virtud de la competencia.

Los serbios de Kosovo han optado por permanecer al margen de las instituciones políticas centrales y mantienen estructuras paralelas para la prestación de servicios de salud y educación. Los serbios de Kosovo temen transformarse en un elemento decorativo de toda institución política centralizada y tener pocas posibilidades de conseguir resultados concretos. Los albaneses de Kosovo no se han esforzado por disipar ese temor. Los intereses de los serbios de Kosovo se verían mejor atendidos si sus representantes volvieran a la Asamblea. Los partidos albaneses de Kosovo deberían estimular ese proceso. También ha llegado el momento de que Belgrado abandone su posición negativa respecto de la participación de los serbios de Kosovo.

Con respecto a la economía se han conseguido progresos importantes. Se han establecido estructuras económicas y existe una legislación moderna en muchas esferas esenciales. No obstante, la situación económica sigue siendo muy negativa. La tasa de desempleo continúa siendo elevada y la pobreza está generalizada. Existen graves problemas con respecto a la falta de ingresos públicos y a causa del anticuado sector de la energía. Para mejorar la situación es preciso emprender serias iniciativas. No obstante, hay perspectivas positivas a más largo plazo. El proceso de privatización está en marcha. Podría tener una repercusión directa y positiva sobre la

economía de Kosovo, ya que muchas de las empresas de propiedad social han permanecido inactivas. No obstante, el proceso de privatización podría llevar a la discriminación en el empleo por razones étnicas y afectar la sostenibilidad de las comunidades minoritarias. Es importe evitar esos efectos negativos. Kosovo también cuenta con recursos naturales valiosos aún no aprovechados que la convertirían en un exportador de energía en una región donde ésta escasea.

Si se inicia el proceso de establecimiento de un estatuto futuro, eso tendrá sin duda un efecto positivo en la economía de Kosovo. No obstante, las autoridades deben comprender que no pueden depender de la comunidad internacional para resolver sus problemas. Deben adoptar medidas para asegurar que se aborden las deficiencias. La inversión y la integración dependerán no sólo del estatuto sino también de la existencia de un Kosovo previsible y estable, donde se respete el imperio de la ley.

En la actualidad, el imperio de la ley se ve obstaculizado por la falta de capacidad y disposición a hacer cumplir la legislación en todos los niveles. El respeto por el imperio de la ley no está suficientemente arraigado y los mecanismos encaminados a asegurarlo no están bastante desarrollados. El Servicio de Policía de Kosovo está asumiendo cada vez más tareas nuevas y más exigentes. No obstante, sigue siendo difícil para la policía resolver los delitos más graves o con dimensiones étnicas. El sistema de justicia de Kosovo se considera la más débil de las instituciones. El sistema de justicia civil preocupa en particular por el creciente atraso en la tramitación de los casos, que ahora suman varias decenas de miles. La lucha contra la delincuencia grave, incluidas la delincuencia organizada y la corrupción, ha resultado difícil para el Servicio de Policía de Kosovo y el sistema judicial. Se ve obstaculizada por la solidaridad familiar o de clanes y por la intimidación de los testigos y de los funcionarios judiciales y las fuerzas del orden. El mecanismo de aplicación de la ley también es deficiente en lo que se refiere a los delitos entre grupos étnicos diferentes.

Se ha caracterizado a la delincuencia organizada y a la corrupción como las mayores amenazas para la estabilidad de Kosovo y la sostenibilidad de sus instituciones. Estos son fenómenos generalizados pero su magnitud es difícil de establecer. El Gobierno no ha adoptado las medidas administrativas y legislativas necesarias para combatir la delincuencia organizada y prevenir la corrupción en las instituciones provisionales.

La policía y el sistema judicial de Kosovo son instituciones frágiles. Se debería estudiar muy cuidadosamente toda transferencia ulterior de competencias en esas esferas. En una sociedad profundamente dividida, que todavía se está recuperando del trauma posterior al conflicto, el establecimiento de ministerios de justicia y del interior podría dar la impresión de que han caído bajo el control de un partido político o un grupo étnico. La transferencia de competencias en esas esferas sensibles no puede funcionar sin una política firme de supervisión, intervención y sanción. En vista de las limitaciones de los sistemas policial y judicial, será necesario mantener la presencia de la policía internacional con facultades ejecutivas en las esferas sensibles. La actual reducción del número de magistrados y fiscales internacionales es prematura y debería replantearse con urgencia.

Con respecto a las bases de una sociedad pluriétnica, la situación es sombría. Los dirigentes de Kosovo y la comunidad internacional deben adoptar medidas urgentes para corregir esa situación. La situación de seguridad en general es estable, aunque frágil. El nivel de delincuencia de la que se tiene conocimiento, incluida la delincuencia dentro de un mismo grupo étnico, es bajo. No obstante, sobre el terreno,

la situación es compleja y preocupante, especialmente para las minorías. A menudo ocurren casos de violencia menor e incidentes dentro de un mismo grupo étnico que no se denuncian. Esto afecta la libertad de circulación de manera negativa. Para corregir la situación, será importante combatir la delincuencia más enérgicamente. Cuando los culpables permanecen en libertad, predomina una sensación de impunidad. Belgrado debería abstenerse de hacer comentarios provocadores, que podrían contribuir a crear un ambiente inseguro.

El respeto de los derechos a la propiedad es uno de los problemas más urgentes para asegurar la existencia de una sociedad auténticamente pluriétnica. En la actualidad, los derechos a la propiedad no se respetan ni garantizan. Gran número de propiedades agrícolas y comerciales siguen ocupadas ilegalmente, lo que representa un grave obstáculo para el regreso y para una subsistencia sostenible.

El proceso de repatriación en general prácticamente se ha detenido. En muchos lugares la atmósfera imperante no es propicia para el regreso y la pluralidad étnica a menudo no se percibe como un objetivo. Si bien es difícil encontrar estadísticas globales, en general se cree que el número de serbios de Kosovo que abandonan el territorio es igual o superior al de los que regresan. Un proceso de regreso viable exigirá apoyo y atención durante un período más prolongado, en particular para facilitar el acceso a servicios y la recuperación de la tierra. También será necesario prestar mayor atención a los que permanecieron en Kosovo.

El proceso de repatriación se ve dificultado por el hecho de que la asistencia se presta solamente a los que regresan a sus hogares de origen. Se debería examinar una política más flexible de asistencia para apoyar el regreso de las personas a lugares donde puedan vivir y no solamente a sus antiguos lugares. No obstante, debe velarse por que esta política más flexible no se utilice de manera inapropiada para la manipulación política.

La persistencia de los campamentos dentro de Kosovo es una afrenta para las estructuras del Gobierno y para la comunidad internacional. Los campamentos de romaníes en Plementina y Zitkovac son particularmente preocupantes y un problema que debería abordarse con toda urgencia.

Los sitios y las instituciones de la religión ortodoxa serbia representan un elemento crítico del entramado espiritual de los serbios de Kosovo. También forman parte del patrimonio cultural mundial. Es necesario crear un “espacio protector” en torno a esos sitios, con la participación de la comunidad internacional, para que sean menos vulnerables a la manipulación política.

Para conseguir una repatriación sostenible y comunidades minoritarias viables, se necesitará un proceso más amplio de descentralización. Podría comprender el mejoramiento de las competencias en ámbitos como la policía, la justicia, la educación, la cultura, los medios de información y la economía. Podría permitir el establecimiento de vínculos horizontales entre los municipios mayoritariamente serbios de Kosovo. Esto también favorecería la absorción de las estructuras paralelas en entidades legítimas. No obstante, no debería poner en peligro las instituciones centrales de Kosovo ni debilitar la autoridad de Pristina. La comunidad internacional debe estar dispuesta a prestar asistencia en el establecimiento de disposiciones para una mayor descentralización.

No habrá ningún momento ideal para abordar el estatuto futuro de Kosovo. Esta seguirá siendo una cuestión política muy delicada. No obstante, una evaluación general permite concluir que ha llegado el momento de iniciar el proceso. El proceso político, que ya está en marcha, debe continuar. Basado en una estrategia amplia, ha proporcionado a Kosovo una perspectiva política. Después de pasar del estancamiento a la expectativa, no puede permitirse que aquél vuelva a predominar.

Se necesita con urgencia obtener mayores avances en la aplicación de las normas. Es improbable que postergar el proceso del futuro estatuto permita conseguir resultados nuevos y concretos. No obstante, pasar al proceso del futuro estatuto entraña el riesgo de que la atención se centre en éste en detrimento de las normas. Exigirá un gran esfuerzo mantener el ritmo del proceso de aplicación de las normas. Durante el proceso de establecimiento del estatuto futuro, la comunidad internacional tendrá una importante influencia para hacer avanzar la aplicación de las normas, que debe aprovecharse al máximo. Si el proceso de establecimiento del futuro estatuto se gestiona correctamente, puede permitir avanzar aún más.

Actualmente existen expectativas compartidas en Kosovo, en Belgrado y en toda la región de que comience el proceso de establecimiento del estatuto futuro. Durante este examen amplio, entre los interlocutores se ha registrado un cambio gradual en la preparación para ese proceso. Además, todas las partes necesitan una visión más clara respecto del estatuto futuro de Kosovo. Es muy importante que ese proceso tenga lugar en momentos en que la comunidad internacional todavía está presente en Kosovo con fuerza suficiente.

Se debe avanzar con cautela en el proceso del estatuto futuro. Todas las partes deben congregarse y mantenerse juntas en todo el proceso. El resultado final debe ser estable y sostenible. No se deben establecer plazos artificiales. Una vez que haya comenzado el proceso, no puede ser bloqueado y debe llevarse hasta su conclusión.

La comunidad internacional necesitará energía para lograr avances en el proceso. Las Naciones Unidas han desempeñado una tarea creíble y notable en el cumplimento de su mandato en circunstancias difíciles. Pero su influencia en Kosovo está disminuyendo. Kosovo está en Europa, donde existen sólidas organizaciones regionales. En el futuro éstas —en particular la Unión Europea— tendrán que desempeñar el papel más importante en Kosovo. Tendrán la influencia necesaria y podrán ofrecer perspectivas en el marco del proceso de integración europeo.

El proceso de establecimiento del estatuto futuro debe ir acompañado de una expresión inequívoca de la comunidad internacional de que está decidida a quedarse y apoyar el proceso así como su desenlace. La Unión Europea debería considerar la posibilidad de aumentar a corto plazo su presencia sobre el terreno. Una vez que se haya determinado el estatuto, se esperará que la Unión Europea desempeñe un papel más importante, en particular con respecto a la policía y la justicia, y en la supervisión y el apoyo del proceso de aplicación de las normas. También la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN) deberá mantener su presencia. Es esencial que los Estados Unidos contribuyan a la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) para proporcionar una manifestación visible de compromiso permanente. La Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) cuenta con un valioso elemento en su experiencia y conocimientos especializados sobre el terreno. Esta presencia seguirá siendo necesaria. Se debería estudiar la posibilidad de crear un cargo de alto representante o un mecanismo similar, firmemente arraigado en la Unión Europea, que cuente con la participación

constante de la comunidad internacional en general. Se podría prever un mecanismo de las Potencias de Bonn en las esferas relacionadas con los problemas entre los distintos grupos étnicos.

Una hoja de ruta para la integración en la estructura internacionales brindaría a Kosovo perspectivas reales para el futuro. Belgrado también necesitará incentivos para su integración en los marcos de cooperación euroatlánticos. La decisión de la Unión Europea de iniciar negociaciones con Serbia y Montenegro para concertar un acuerdo de estabilización y asociación representa un hito al respecto.

Determinar el estatuto futuro de Kosovo será por sí mismo un desafío importante. La comunidad internacional debe hacer todo lo posible por garantizar que, cualquiera sea el estatuto, no constituya un fracaso. Iniciar el proceso de establecimiento del estatuto futuro no significa comenzar la última etapa, sino la próxima etapa de la presencia internacional.

Introducción

1. Tras la presentación de su informe sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), de 23 de mayo de 2005 (S/2005/335 y Corr.1), Vuestra Excelencia me pidió que emprendiera un examen amplio de la situación en Kosovo sobre la base del mandato adjunto. El examen tenía un alcance general y prestaría atención en particular a determinar si existían las condiciones para iniciar y llevar a cabo el proceso de establecimiento del futuro estatuto. También traté de usar la influencia que representaba el examen amplio para fomentar los progresos sobre el terreno y contribuir a crear un contexto propicio para obtener avances en el proceso político.

2. Entre todas nuestras experiencias, destacaría en particular los 10 días que pasamos viajando por todo el territorio de Kosovo, reuniéndonos con todas las personas que fue posible en numerosas ciudades, pueblos y aldeas. Este viaje nos mostró lo que no podían mostrarnos las reuniones en Pristina: cómo vive la población en Kosovo, las penurias que enfrenta y las esperanzas y los temores que tiene con respecto al futuro. A fin de obtener una comprensión adecuada de la situación sobre el terreno y el complejo contexto político, mi equipo y yo celebramos extensas consultas con dirigentes políticos en Belgrado y Pristina; dirigentes de todas las comunidades de Kosovo; representantes de alto nivel de miembros del Consejo de Seguridad, Estados Miembros clave, en particular los del Grupo de Contacto y vecinos de la región y organizaciones regionales (la Unión Europea, la OSCE, la OTAN y el Consejo de Europa); la UNMIK y otros representantes de las Naciones Unidas sobre el terreno y la Sede de las Naciones Unidas. Desearía expresar mi profundo reconocimiento por la apertura y generosidad con que fuimos recibidos por todos nuestros interlocutores y por el apoyo que nos prestó la UNMIK.

3. Las consideraciones y recomendaciones que figuran a continuación representan lo que, a mi leal saber y entender, es la situación actual y la forma en que se debería proceder de conformidad con la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad.

El contexto

4. El panorama político actual debe considerarse, naturalmente, a la luz de los drásticos cambios que han tenido lugar después de la finalización del conflicto en 1999. En ese momento, cientos de miles de albaneses de Kosovo habían regresado a Kosovo y comenzado a reconstruir sus vidas. La mayoría de los serbios de Kosovo había huido de sus hogares. Kosovo era una sociedad en la que predominaban el sufrimiento y la destrucción para todas las comunidades. La economía estaba en ruinas. No existían instituciones democráticas. La provincia quedó bajo administración internacional, de conformidad con la resolución 1244 (1999).

5. Desde entonces, se lleva a cabo un proceso general de reconstrucción. Se han vuelto a levantar viviendas. Se han establecido nuevas instituciones que abarcan todos los aspectos de la sociedad. En difíciles circunstancias, ha comenzado la recuperación de la economía. Se está construyendo una nueva democracia desde las bases en una provincia sin tradiciones democráticas sólidas. Las instituciones incipientes de Kosovo hacen frente a los desafíos de elaborar un marco jurídico sólido y de prestar servicios y ofrecer seguridad a toda la población. A fin de orientar y asistir en la reconstrucción y el desarrollo de Kosovo, en 2003 se puso en marcha el

mecanismo de examen de las normas. Esta iniciativa tenía por objeto ayudar a Kosovo a conseguir progresos, lo que permitiría iniciar el proceso de establecimiento del futuro estatuto. No obstante, se percibía cada vez más que la comunidad internacional llevaba a cabo una operación dilatoria, porque no deseaba abordar esa cuestión esencial. Había un sentimiento creciente de frustración y de estancamiento.

6. El conflicto que finalizó en 1999 tuvo profundas consecuencias para las relaciones entre las diversas comunidades de Kosovo, en particular, entre los albaneses y los serbios. Desde 1989, las autoridades de Belgrado habían controlado los instrumentos del poder. Los serbios de Kosovo habían vivido bajo la autoridad general de Belgrado sobre la provincia. Después de la finalización del conflicto en 1999, los serbios de Kosovo vieron cómo los instrumentos de poder se transferían paulatinamente a las Instituciones Provisionales de Gobierno Autónomo dominadas por la mayoría. Este cambio drástico ha tenido una considerable repercusión, psicológica y política, en las comunidades mayoritarias y minoritarias por igual.

7. En la actualidad, los albaneses de Kosovo demuestran más confianza en sí mismos y decisión. Comprensiblemente, están configurando su identidad como el grupo mayoritario gobernante. En gran medida, esa identidad se basa en acontecimientos, personalidades y símbolos polémicos, que a menudo están en oposición con las identidades de los serbios de Kosovo y otras comunidades. Naturalmente, este fenómeno está presente en muchas sociedades en las situaciones posteriores a los conflictos. Con esta nueva firmeza de los albaneses de Kosovo se mezcla un sentimiento persistente de incertidumbre respecto de lo que Belgrado podría hacer para impedirles cumplir sus aspiraciones políticas. Perciben a los serbios de Kosovo como instrumentos de Belgrado y, por consiguiente, como parte de una amenaza que aún persiste para su futuro.

8. Por el contrario, los serbios de Kosovo están luchando por preservar su identidad. Experimentan presiones sobre importantes elementos de su identidad, como el idioma, la cultura y la tradición religiosa, así como su supervivencia económica. Otras comunidades más pequeñas están aún más marginadas, desde el punto de vista político, económico y cultural. En algunos casos, están siendo asimiladas.

9. La sensación de estancamiento y la tensa relación entre los albaneses y los serbios de Kosovo llevó al estallido de la violencia en marzo de 2004. Esto ilustra el hecho de que las relaciones entre los grupos étnicos debían abordarse con seriedad y que se necesitaba con urgencia un sentido más definido de perspectiva política. La comunidad internacional no podía aceptar una política que se percibía como provisional.

10. En el informe que se presentó a Vuestra Excelencia el 6 de agosto de 2004 (S/2004/932, de 30 de noviembre de 2004), se incluyó una hoja de ruta para salir de un período de estancamiento político y pasar a un proceso político más dinámico. Esa hoja de ruta incluía un esbozo de una estrategia amplia encaminada a ganar un impulso político que condujera a la iniciación del proceso sobre el estatuto futuro. Se basaba en la convicción de que no se debería demorar mucho más el tratamiento de la cuestión del estatuto futuro de Kosovo. Los riesgos que entrañaba persistir en una política de "esperar a ver qué sucedía", en lo que respecta al aumento de la frustración política, económica y social, pronto podrían sobrepasar con creces los riesgos vinculados con el proceso sobre el estatuto futuro.

11. Con el presente informe se procura proporcionar una evaluación amplia de la situación política un año más tarde y se examinan cuidadosamente las perspectivas del proceso para establecer el estatuto futuro. A fin de determinar si ha llegado el momento de iniciar este proceso, es preciso realizar una evaluación general de la situación en Kosovo, que abarque mucho más que la aplicación de las normas. Debe incluir consideraciones relacionadas con los acontecimientos más generales en Kosovo, con la región en general y con la labor de la comunidad internacional. La cuestión fundamental es determinar si existe suficiente madurez y preparación política para iniciar el proceso o si la decisión sigue siendo prematura.

12. En la actualidad hay nuevos y dinámicos elementos en Kosovo. El proceso de aplicación de las normas es una parte importante de esa dinámica. Ha proporcionado un impulso que faltó durante años. Pero los objetivos del proceso de aplicación de las normas son ambiciosos y no pueden cumplirse en un plazo breve. Esto se subrayó en el informe de 6 de agosto de 2004 ya mencionado. El proceso de aplicación de las normas exigirá esfuerzos constantes y decididos, que incluyan y sobrepasen el proceso de definir el estatuto futuro de Kosovo. Antes que alentar los progresos, las expectativas poco realistas podrían reforzar el sentido de estancamiento en la sociedad. Podría aumentar la tentación de convertir el proceso de aplicación de las normas en una actividad "decorativa" en detrimento de los resultados sobre el terreno.

13. Al mismo tiempo, el proceso del estatuto futuro sin que se consigan progresos suficientes en la aplicación de las normas podría perjudicar las iniciativas encaminadas a mejorar el respeto por el imperio de la ley, lo que afectaría a toda la población de Kosovo, independientemente del grupo étnico al que pertenezca. El proceso podría entrañar un riesgo más grave para las minorías y hacer peligrar el carácter pluriétnico de Kosovo. La inestabilidad interna haría aún más difícil definir y aplicar un estatuto futuro viable.

14. La comunidad internacional ha volcado una inmensa energía en el proceso de aplicación de las normas. Ha comprometido a los dirigentes de Kosovo en un esfuerzo común y amplio. Se han establecido estructuras en el Gobierno de Kosovo para facilitar el proceso de aplicación de las normas, que se ha convertido en un elemento central de sus actividades y ha llevado a mejorar la cultura burocrática. El propio proceso ha sido un importante logro.

15. Muchos de los participantes de todas las comunidades se han comprometido a conseguir el éxito del proceso. Su ambición es crear una sociedad con una perspectiva europea basada en la buena gobernanza y el imperio de la ley. Los albaneses de Kosovo también están motivados en general por el deseo de participar en el proceso del estatuto futuro. No obstante, entre ellos también hay una tendencia a considerar la aplicación de las normas como una actividad impuesta desde afuera y que tienen que cumplir a fin de llegar al proceso de establecimiento del estatuto. A menudo falta apoyo genuino para sus principios y objetivos básicos. Por consiguiente, el enérgico apoyo verbal manifestado hacia el proceso de aplicación de las normas no se ha visto traducido adecuadamente en un compromiso profundo de alcanzar resultados concretos. Esto se aplica a los dirigentes políticos que integran el gobierno y a los que están fuera de él. La falta de impulsos definidos desde Pristina se refleja en el plano municipal. Los progresos a menudo han sido el resultado de la presión internacional más que del compromiso local.

16. La aplicación de las normas es compleja y multifacética. En el informe del año pasado, se señaló que no debe convertirse en un proceso técnico y burocrático sino

en una actividad política orientada a lograr resultados. Esto sigue siendo un problema. Es importante velar por que el propio proceso no absorba tanta atención y energía que distraiga la atención del efecto que debería tener en las personas en los lugares donde viven. También debe permitir que la atención se dirija a las esferas críticas donde se pueden producir estrangulamientos en cualquier etapa del proceso. Se necesita un criterio abarcador, donde cada norma apoye a las otras y donde todas se midan en este contexto más amplio.

Problemas

Establecimiento de la base institucional

17. Unas instituciones en buen funcionamiento son un requisito previo para desarrollar una sociedad democrática, una economía saludable y el respeto por el imperio de la ley. Tras la finalización del conflicto de 1999, en Kosovo quedó un vacío institucional total. En la actualidad, se ha establecido un conjunto amplio de nuevas instituciones, lo que representa un logro extraordinario. Se han establecido instituciones ejecutivas, legislativas, judiciales y de otra índole en el plano central y local. Se prevé crear nuevos ministerios más tarde durante el año en curso. Gradualmente va tomando forma la administración pública. En el período más reciente se ha producido una importante transferencia de competencias. Los dirigentes locales se responsabilizan cada vez más por sus propias instituciones. El nivel de democracia ha mejorado en un breve plazo. Además, se han conseguido grandes progresos en la elaboración de un marco jurídico sostenible. La labor legislativa de la Asamblea, el Gobierno y la UNMIK ha sido ambiciosa y abarca las esferas esenciales de la vida pública y la economía.

18. Las elecciones para la Asamblea celebradas en octubre de 2004 también constituyeron un gran éxito. Fueron libres, justas y transparentes y las primeras que organizaron en su mayor parte las autoridades de Kosovo. Después de las elecciones, la madurez de la Asamblea se puso a prueba nuevamente con una marcada oposición enfrentada al Gobierno de coalición. Ambas partes, así como los dirigentes de la Asamblea, tuvieron que aprender sus nuevas funciones, lo que ha resultado difícil. Todavía no está firmemente arraigada una cultura parlamentaria. No obstante, la labor de la Asamblea de Kosovo ha mejorado sistemáticamente.

19. El desarrollo de las nuevas instituciones se ve socavado por una marcada tendencia de los políticos a considerarse responsables ante sus partidos antes que ante el público al que prestan servicios. Los partidos políticos tienden a considerar a las nuevas instituciones y a la administración pública como “propias”. Por consiguiente, los nombramientos se efectúan sistemáticamente atendiendo a la pertenencia a un partido político o clan antes que a la competencia. Muchos empleados públicos están preocupados por esta incapacidad de distinguir entre autoridades políticas y administración pública y el efecto que tiene al dificultar el desarrollo de una administración duradera y estable. En general se han introducido mecanismos de rendición de cuentas para abordar las irregularidades y asegurar que se apliquen la legislación y los procedimientos establecidos pero a menudo no ofrecen protección suficiente. También hay numerosas pruebas de que no se respeta lo suficiente el idioma serbio como segundo idioma oficial de las instituciones provisionales.

20. En los últimos cinco años, Kosovo también ha establecido sistemas generales de educación y atención de la salud, así como otros servicios públicos. Hay serias deficiencias en la calidad de los servicios prestados. El nivel de los servicios médicos es bajo y en algunos casos se aproxima al de los países en desarrollo. En el sistema educacional, se necesita con urgencia un proceso de modernización y despolitización. No obstante, el hecho de que en la actualidad se prestan servicios en casi todo el territorio de Kosovo representa un logro significativo.

21. Los serbios de Kosovo han optado por permanecer al margen de las instituciones políticas centrales y mantener estructuras paralelas de servicios de salud y educativas. Se han hecho muchos llamamientos infructuosos a los representantes de los serbios de Kosovo para que vuelvan a ingresar en las instituciones políticas centrales. Esto se refiere en primer término a la Asamblea, ya que la participación en un gobierno formado por dos partidos albaneses de Kosovo, con el objetivo declarado de la independencia, sería aún más controvertida. Los serbios de Kosovo temen que se convertirían en un "elemento decorativo" de cualquier institución política central, con escasa capacidad de obtener resultados concretos. Ese temor es comprensible y los albaneses de Kosovo no se han esforzado por disiparlo. No obstante, los intereses generales de los serbios de Kosovo se verían mejor atendidos si sus representantes volvieran a la Asamblea. Los partidos albaneses de Kosovo podrían estimular ese proceso dejando en claro que respetarán a los serbios de Kosovo y otras comunidades minoritarias como voces con preocupaciones legítimas antes que considerarlos como un número limitado de votos que se puede derrotar fácilmente. La actitud negativa de las autoridades de Belgrado, que incluye el hecho de que no dieron apoyo a la participación de los serbios de Kosovo en las elecciones de 2004, ha contribuido considerablemente a la ausencia de éstos de las instituciones políticas centrales. Ha llegado el momento de que Belgrado abandone esa posición. De hecho, si los serbios de Kosovo hubieran participado en esas elecciones con los escaños reservados y electos habrían podido influir en los debates de la Asamblea e incluso en la formación del Gobierno.

22. El número de serbios de Kosovo y miembros de otras comunidades minoritarias en las estructuras burocráticas de las instituciones provisionales también es escaso. Esto ocurre en particular en los puestos administrativos superiores. A menudo, la contratación de personas pertenecientes a minorías se ha percibido como el cumplimiento de un requisito de llenar una cuota antes que proporcionar una participación significativa. Está claro que los albaneses de Kosovo deben redoblar sus esfuerzos por crear una administración pública pluriétnica. No obstante, los serbios de Kosovo y otras minorías también deben demostrar su interés en solicitar puestos en las estructuras gubernamentales y estar preparados para participar activamente.

23. Las estructuras paralelas de servicios de salud y educación ubicadas en las zonas pobladas por serbios de Kosovo están financiadas principalmente por el Gobierno de Serbia. El hecho de que estas estructuras sigan existiendo es una manifestación política y un reflejo de la desconfianza entre las dos comunidades. Para Belgrado, es un elemento de influencia política. El actual problema con respecto a las estructuras paralelas es en muchos aspectos similar a las estructuras paralelas de los albaneses de Kosovo antes de 1999. En la actualidad, las estructuras paralelas probablemente sean la única forma realista de asegurar la prestación de servicios adecuados para los serbios de Kosovo. Resolver ese problema exigiría incentivos serios y prácticos de parte del Gobierno, y la despolitización de la cuestión por todas las

partes. Es un problema que muy probablemente sólo pueda resolverse durante el proceso de establecimiento del estatuto futuro.

24. El funcionamiento de las nuevas instituciones de Kosovo es muy desparejo. Existe una marcada falta de experiencia y conocimientos especializados. Por consiguiente, la creación de nuevas instituciones y la transferencia de competencias deben ir acompañadas de un apoyo internacional centrado en el fomento de la capacidad. Las iniciativas internacionales han sido, como ocurre muy a menudo en las situaciones posteriores a conflictos, esporádicas e impulsadas por planes a corto plazo desde afuera antes que por las necesidades a largo plazo de las instituciones. El Gobierno ha elaborado su propio programa de fomento de la capacidad en un esfuerzo por asumir mayor responsabilidad en este proceso. No obstante, la sensación incipiente de responsabilidad local no reducirá la necesidad de apoyo internacional. El fomento de la capacidad exigirá una perspectiva a más largo plazo. Si la universidad estuviera mejor administrada y despolitizada también podría aportar una contribución valiosa y a largo plazo al fomento de la capacidad.

25. Durante el proceso de evolución de un pasado polémico, el Cuerpo de Protección de Kosovo ha seguido mejorando la ejecución de su mandato como organización de emergencia civil. Sus esfuerzos por cumplir con las normas se deben en gran medida a sus dirigentes. Recientemente, el Cuerpo de Protección de Kosovo se ha vuelto más profesional. Presta asistencia a las actividades de reconstrucción y ha comenzado a contratar a miembros de minorías, lo que es una empresa difícil. Sigue habiendo una profunda desconfianza con respecto al Cuerpo de Protección de Kosovo, en particular, de parte de los serbios. La cuestión más profunda vinculada con él son sus orígenes y las aspiraciones de muchos de que desempeñe un posible papel en el futuro. Habida cuenta de que esta es una cuestión muy delicada, será preciso abordarla en relación con el proceso del estatuto futuro y en vista de las necesidades futuras de Kosovo.

El problema económico

26. La creación de instituciones viables y la calidad de los servicios se ven enormemente afectadas de manera negativa por la actual situación económica de Kosovo, que sigue siendo precaria. Pese a que ha habido ciertos progresos, muchos viven en la pobreza y la tasa de desempleo es alta. La mayoría de la población se resiente de esta situación. Las comunidades minoritarias y en especial los grupos vulnerables se ven particularmente afectados.

27. Uno de los aspectos más preocupantes de la situación económica es la previsión de los ingresos públicos para 2006. Según las estimaciones actuales, los ingresos públicos estarán lejos de ser suficientes para cubrir los gastos fijos y las necesidades de inversión. Cabe prever un grave déficit presupuestario. Ahora, el Gobierno debe tomar medidas para crear un sistema mejor de recaudación de impuestos y cobro de servicios públicos y para legalizar la economía sumergida. Con ello aumentarían los ingresos públicos y se reduciría la dependencia de asistencia internacional.

28. El sector energético es uno de los activos más prometedores de Kosovo a largo plazo, si bien es también uno de sus problemas más preocupantes. La empresa de electricidad de Kosovo tiene tecnología anticuada, filtraciones de energía y una dramática carencia de los ingresos procedentes de sus usuarios. El invierno pasado, se desconectó el servicio de una serie de pueblos por falta de pago de los usuarios, y

este invierno podría ocurrir algo similar. No obstante, este problema no debe presentarse como un problema interétnico, ya que todas las comunidades se ven afectadas por él.

29. También hay importantes avances positivos. Cuando el conflicto armado concluyó en 1999, había una carencia prácticamente total de legislación y estructuras económicas. Hoy día, se han creado esas estructuras y se dispone de legislación moderna en muchos ámbitos esenciales. La creación de organismos reguladores y el desarrollo continuo del sector bancario son algunos de los logros que contribuyen al potencial desarrollo económico. El Ministerio de Finanzas y Economía, que funciona bien, ha elaborado, con la colaboración de expertos internacionales y locales, un marco para la gestión de una economía moderna. Asimismo, el plan de desarrollo de Kosovo, una vez preparado, dotará a la provincia de un valioso instrumento para dirigir su futuro económico.

30. Tras largas demoras, en la actualidad está en marcha el proceso de privatización. El Organismo Fiduciario de Kosovo espera que el 90% del valor de las empresas públicas esté privatizado para la primavera próxima. Este proceso podría tener una repercusión directa y positiva en la economía de Kosovo ya que muchas de las empresas públicas han estado poco activas. De la mayoría de las empresas privatizadas se están haciendo cargo albaneses de Kosovo residentes en Kosovo o en el extranjero. A los funcionarios gubernamentales de alto nivel les preocupa que la mayoría de las inversiones no den lugar a una actividad empresarial productiva. Cabe la posibilidad de que se utilice el proceso de privatización para fines de blanqueo de dinero. Además, es importante tener en cuenta los efectos de este proceso en los diferentes grupos étnicos. El proceso de privatización podría dar lugar a discriminación en el empleo por razones étnicas y afectar a la sostenibilidad económica de las comunidades minoritarias. Este proceso debe continuar, pero de forma que queden garantizados los intereses de la población minoritaria durante el mismo y tras él. Este objetivo se promovería con una participación más constructiva de Belgrado en el proceso de privatización.

31. Kosovo cuenta también con valiosos recursos naturales sin explotar, en particular reservas de lignito y de otros minerales, así como con un importante potencial agrícola. Con mejores infraestructuras y tecnologías, las reservas de lignito podrían convertir a Kosovo en un exportador de energía en una región en la que ésta escasea. La resolución de los problemas relacionados con los derechos de propiedad facilitaría el uso productivo de la tierra sin cultivar, lo que permitiría a Kosovo reducir su actual importación de productos agrícolas, que es tremendamente alta.

32. En conjunto, la situación económica se caracteriza por graves problemas a corto plazo, si bien existen también perspectivas positivas a largo plazo. Si se pone en marcha el proceso sobre el futuro estatuto de Kosovo, sin duda tendrá un efecto positivo en la economía de la región, ya que inyectaría nuevo optimismo y confianza en el futuro. Con la determinación del futuro estatuto, habría una base más firme para la realización de inversiones, la obtención de préstamos y la cooperación con interesados internacionales. No obstante, las autoridades de Kosovo deben entender que no pueden depender de la comunidad internacional para resolver sus problemas, y que deben adoptar medidas para asegurar su resolución, por ejemplo en lo que respecta a la mejora de los ingresos públicos. Además, las inversiones y la integración no sólo dependerán del estatuto, sino también de que Kosovo sea una provincia estable y previsible en que se respete la legalidad.

Promoción del respeto de la legalidad

33. La legalidad se ve afectada por la fuerza de las instituciones y la viabilidad de la economía. También depende de la creación de un marco jurídico, ámbito en el que se han realizado progresos notables. El principal problema que existe en la actualidad es la falta de capacidad y de disposición para hacer cumplir la legislación a todos los niveles. El respeto de la legalidad no está bien enraizado y los mecanismos para hacer cumplir la ley no están suficientemente desarrollados.

34. El Servicio de Policía de Kosovo, que es la mayor institución multiétnica de Kosovo, está asumiendo gradualmente tareas nuevas y más difíciles, entre ellas la de controlar los disturbios. En todo Kosovo, la responsabilidad de estas operaciones se ha trasladado al Servicio de Policía de Kosovo, respecto del que la policía internacional ejerce su supervisión. La labor realizada respecto de los delitos comunes dentro de cada comunidad étnica es objeto de un respeto cada vez mayor por parte de la población. No obstante, el Servicio de Policía de Kosovo sigue teniendo problemas para controlar los delitos más graves o con características étnicas.

35. El sistema de justicia de Kosovo se considera en general como la institución más débil de la región. Preocupa especialmente el sistema de justicia civil en el que existen atrasos en las causas, que en la actualidad ascienden a varias decenas de miles. Ello afecta a todos los habitantes de Kosovo, hace decrecer el respeto de la legalidad y contribuye a crear un clima de impunidad. La mayoría de las causas pendientes son reclamaciones de bienes presentadas por minorías.

36. La lucha contra los delitos graves, incluida la delincuencia organizada y la corrupción, ha resultado difícil para el Servicio de Policía de Kosovo y para el sistema judicial. Se ve obstaculizada por la solidaridad familiar o de clanes, así como por la intimidación de los testigos y de los funcionarios judiciales y de seguridad. En cuanto a los delitos graves cometidos entre etnias, también es bajo el grado de aplicación de la ley. Muy pocos autores de delitos graves son llevados ante la justicia. Otros delitos, como el robo de ganado y de equipo agrícola perteneciente a minorías y el uso ilícito de tierras agrícolas, también son raramente enjuiciados, lo cual refuerza el sentimiento de que los delincuentes pueden actuar con impunidad.

37. La delincuencia organizada y la corrupción se han convertido en las amenazas más graves a la estabilidad de Kosovo y a la continuidad de sus instituciones. Algunas causas importantes relacionadas con la delincuencia organizada, entre las que había algunas de trata de seres humanos y tráfico de drogas, han sido investigadas a fondo por la comunidad internacional y sus autores han sido llevados ante la justicia. Estas causas confirman que la delincuencia organizada constituye una grave amenaza para Kosovo.

38. La corrupción es un fenómeno generalizado en Kosovo, si bien es difícil evaluar el grado de ésta. En determinados ámbitos, como los servicios aduaneros, se han hechos grandes esfuerzos por luchar contra la corrupción institucional mediante la puesta en práctica de sistemas eficaces de rendición de cuentas. El Gobierno no ha adoptado las medidas legislativas y administrativas necesarias para luchar contra la corrupción y prevenirla en las instituciones provisionales. Existe una ley de lucha contra la corrupción, pero se ha retrasado la creación del organismo anticorrupción. El proceso es lento y carente de un sentido convincente de compromiso. En los últimos seis años, oficiales de inteligencia, fiscales y funcionarios de policía internacionales han tratado de resolver el problema de la corrupción, pero no han podido

llegar hasta el fondo de él. La solidaridad de los clanes, los códigos de silencio, los problemas lingüísticos y la falta de experiencia de las instituciones de seguridad locales han sido factores que han contribuido todos ellos a ese fracaso. Podría avanzarse en este ámbito con la colaboración conjunta de la comunidad internacional y el compromiso total de las autoridades de Kosovo. Ello tendría realmente una importante repercusión y pondría de manifiesto la disposición a poner fin a dichos delitos.

39. La policía y la judicatura de Kosovo son frágiles, por lo que la continuación de la transferencia de competencias en estos ámbitos debe considerarse con gran cautela. Al frente de los nuevos Ministerios de Justicia e Interior debe ponerse a personas que gocen de un alto grado de confianza en todas las comunidades y partidos políticos, personas que son difíciles de encontrar. En una sociedad profundamente dividida, que aún está recuperándose del trauma posterior al conflicto, sería fácil que se pensara que estos dos ministerios habían caído bajo el control de un partido político o grupo étnico. La transferencia de competencias en ámbitos tan delicados no puede funcionar sin una política estricta de supervisión, intervención y sanción. La composición multiétnica del Servicio de Policía de Kosovo y la confianza de que goza son frágiles. La transferencia de competencias en este ámbito puede tener un efecto centrífugo en el Servicio de Policía de Kosovo y dificultar el mantenimiento de su composición multiétnica. Los problemas serán aún mayores en un período en que la posible celebración de conversaciones sobre el estatuto ejercería presión sobre su carácter multiétnico.

40. Habida cuenta de las limitaciones de los sistemas de policía y judicial, será necesario que continúe habiendo policía internacional dotada de competencias ejecutivas en ámbitos delicados. También será necesario que siga habiendo jueces y fiscales internacionales que se ocupen de las causas relacionadas con crímenes de guerra, delincuencia organizada y corrupción, así como de las causas interétnicas difíciles. La reducción que se está haciendo del número de jueces y fiscales internacionales es prematura y debe volverse a considerar con urgencia. El resultado de las reducciones sería una ulterior pérdida de credibilidad del sistema judicial y de confianza entre la población general y entre las comunidades minoritarias en particular. Hay pocas razones para pensar que, en un futuro próximo, jueces y fiscales locales puedan desempeñar las funciones que ahora lleva a cabo el personal internacional.

41. También es necesario ser precavidos en lo que respecta a la futura Escuela del Servicio de Policía de Kosovo. Se trata de una de las iniciativas de mayor éxito de la comunidad internacional en Kosovo. Aún no ha llegado el momento de sustituir a los dirigentes internacionales de esta Escuela. La fuerza de policía debe ser entrenada en un entorno imparcial desde el punto de vista político, y así parece que se está haciendo. Sólo así se garantizará la composición multiétnica del Servicio de Policía de Kosovo y habrá un mayor grado de aceptación por parte de todas las comunidades.

42. La mejora del respeto de la legalidad vigente también requerirá que se refuercen los instrumentos de derechos humanos. El plan actual de establecer un grupo consultivo en materia de derechos humanos podría servir para aumentar la protección de los derechos humanos. También debería considerarse la creación de un grupo especial sobre derechos humanos del Tribunal Supremo.

43. Asimismo, la institución del defensor del pueblo es uno de los principales instrumentos de derechos humanos que existen en Kosovo en la actualidad. En el clima actual en materia de derechos humanos, es importante que no haya una debilitación de esta institución cuando pase a ser de competencia local. La comunidad internacional

debe asegurarse de que las competencias y facultades actuales de la institución no se diluyan y de que se garantice la credibilidad del cargo.

El problemas interétnico

44. En la resolución 1244 (1999), del Consejo de Seguridad se hace hincapié en el mantenimiento de Kosovo como una sociedad multiétnica. En el problema interétnico confluyen una serie de elementos: el ofrecimiento de seguridad, la garantía de los derechos de propiedad, la facilitación de los retornos y la protección de la identidad de las comunidades minoritarias. Lamentablemente, se ha avanzado poco en la creación de una base de una sociedad multiétnica. Los dirigentes de Kosovo y la comunidad internacional deben adoptar medidas con urgencia para corregir este sombrío panorama.

Seguridad

45. En cuanto a la seguridad, la situación general es estable. Hay un bajo porcentaje de delitos que se denuncian incluidos los delitos interétnicos. En general, los dirigentes políticos conceden gran importancia al mantenimiento de la estabilidad y la seguridad, pues entienden que cualquier incidente de violencia afectaría gravemente a la reputación internacional de Kosovo y a sus ambiciones políticas. La KFOR, en su labor de prestación de seguridad en general, actúa ahora con mayor eficiencia y cuenta con capacidad para reaccionar de forma rápida en todo Kosovo. El Servicio de Policía de Kosovo está mejor preparado y equipado. No obstante, la situación sigue siendo frágil, como han puesto de manifiesto los acontecimientos que tuvieron lugar en las últimas semanas.

46. Sobre el terreno, la situación es compleja e inquietante, en especial para las comunidades minoritarias. Las estadísticas pueden engañar con facilidad. Si bien el porcentaje de delitos interétnicos que se denuncia es bajo, hay con frecuencia casos de incidentes y violencia entre etnias de menor importancia que no se denuncian y que no aparecen en las estadísticas. Acosos, saqueos, robos de ganado y otros incidentes similares ocurren con mucha frecuencia, lo cual viene a añadirse a la ocupación ilícita generalizada de propiedades, en especial tierra agrícola, que hace imposible el acceso a dichos bienes y su utilización o cultivo sin un riesgo para la seguridad. Además, Kosovo es un territorio pequeño en el que los incidentes que ocurren en un lugar se conocen con rapidez en los otros. En esta situación, las comunidades minoritarias, especialmente los serbios de Kosovo, se ven sometidos a algo más que una sensación de falta de seguridad. En realidad es una mezcla de realidad y sensación. Para hacer frente a esta situación, es importante que los delitos se castiguen de manera más enérgica, ya que cuando sus autores están en libertad, hay un sentimiento de impunidad. Cuando el autor de un delito circula libremente, es difícil convencer a la víctima de que ella goza de la misma libertad.

47. La baja cifra de incidentes entre etnias denunciados se debe también en parte al hecho de que las minorías tienden a evitar los contactos con la población mayoritaria o reducirlos al mínimo. Es difícil esperar que las personas de comunidades minoritarias corran riesgos para comprobar si la libertad de circulación y la seguridad son sensaciones o hechos reales. Dicho esto, las autoridades de Belgrado deben abstenerse de observaciones incitadoras o reacciones prematuras respecto de incidentes de violencia

cuando éstos se produzcan. Las declaraciones de este tipo sólo contribuyen a crear un entorno de inseguridad.

Derechos de propiedad

48. La garantía de los derechos de propiedad es uno de los problemas más urgentes que existen para garantizar una sociedad verdaderamente multiétnica. Se trata de una cuestión general de legalidad que afecta a todas las comunidades. No obstante, es fundamental para las comunidades minoritarias, en particular los serbios de Kosovo, y para sus perspectivas de retorno y supervivencia. En la actualidad ni se respetan ni se garantizan los derechos de propiedad. La construcción y ocupación ilegal de viviendas y propiedades agrícolas y comerciales son fenómenos generalizados.

49. Gran cantidad de propiedades agrícolas y comerciales siguen estando ocupadas de manera ilegal, lo que constituye un grave obstáculo para que los propietarios regresen y cuenten con un medio de vida sostenible. Aunque se han resuelto la mayoría de las reclamaciones sobre propiedades residenciales, menos de la mitad de las decisiones adoptadas se han ejecutado. Existe un grave retraso en los tribunales locales en las causas relacionadas con propiedades, que ascienden a decenas de miles, y no puede permitirse que continúe esa situación. El Gobierno y la comunidad internacional deben ocuparse con urgencia de esta cuestión y encontrar fórmulas alternativas para resolver los casos pendientes y ejecutar las decisiones adoptadas, cuando las haya.

El proceso de retorno

50. La inseguridad y el hecho de que no se respeten los derechos de propiedad así como la incertidumbre acerca del futuro han contribuido enormemente al hecho de que el proceso de retorno esté prácticamente paralizado. Hay una fuerte sensación de que quienes cometen delitos gozan de impunidad y de que las posibilidades de lograr medios de subsistencia viables son muy limitadas. La gran mayoría de las personas que abandonaron Kosovo después de junio de 1999 no han vuelto. La mayor parte de los que se fueron tras los incidentes de violencia de marzo de 2004 han regresado, aunque algunos han vuelto a abandonar sus hogares. Aun cuando las casas y la mayoría de las viviendas secundarias se han reconstruido, los retornados consideran que la indemnización de 2.000 euros que se les da para que empiecen de nuevo es insuficiente para cubrir las pérdidas de bienes muebles. Un proceso de retorno viable requerirá apoyo y atención durante un período de tiempo más largo, en particular para facilitar el acceso a los servicios y la reposesión de las tierras. También será necesario prestar mayor atención a los que se quedaron. La sostenibilidad de las comunidades actuales debe ser parte integrante de la estrategia de retorno. Cada vez que se va una familia, disminuyen las perspectivas de retornar a sus pueblos o ciudades de origen.

51. Los dirigentes albaneses de Kosovo se han comprometido con el proceso de retorno. No obstante, se trata de la “realidad de Pristina”. La realidad sobre el terreno es distinta. La situación de la seguridad, el acceso insuficiente a la justicia, la falta de protección de los derechos de propiedad y las inciertas perspectivas políticas y económicas desalientan al retorno. Además, el entorno general de muchos lugares no favorece los retornos. La convivencia de múltiples etnias a menudo no se considera un objetivo. Con algunas excepciones, los serbios de Kosovo sólo volverán a los lugares en que puedan tener seguridad por su número y acceso a sus

propios servicios. Pocos serbios de Kosovo viven aún en zonas urbanas con albaneses de Kosovo y los retornos en esas zonas son más difíciles ya que hay más presión de la comunidad mayoritaria y los medios de supervivencia económica son limitados.

52. Aunque es difícil encontrar estadísticas generales fiables, existe la opinión generalizada, incluso en la comunidad internacional, de que en la actualidad el número de serbios de Kosovo que abandonan Kosovo es igual o superior al de aquellos que regresan. Hay informes de que un número cada vez mayor de retornados venden sus propiedades y vuelven a marcharse.

53. El proceso de retorno se ve también obstaculizado por el hecho de que la asistencia se presta sólo a quienes vuelven a su hogar de origen. Por ejemplo, es improbable que quienes abandonaron Pristina en 1999 vuelvan a su hogar de origen en un futuro previsible. No obstante, tal vez deseen establecerse en algún otro lugar de Kosovo. Debería considerarse la adopción de una política de asistencia más flexible a fin de que los retornados pudieran reasentarse en la zona que eligieran, lo que les permitiría crear comunidades más viables en Kosovo. Así pues, el apoyo se le prestaría a las personas en el lugar en que puedan vivir y no sólo en el que hubieran vivido. Esta es una cuestión compleja, ya que una política más flexible también podría ser mal utilizada con fines de manipulación política y para alcanzar objetivos políticos. No se trata de olvidarse de los compromisos adquiridos con los que deseen volver a sus hogares y necesiten apoyo para hacer realidad sus aspiraciones. No sería un sustituto de las políticas actuales sino un suplemento de ellas.

54. Con frecuencia se deja de lado la situación de las personas desplazadas dentro de Kosovo. La persistente existencia de campamentos en Kosovo es una desgracia para las estructuras de gobierno y para la comunidad internacional. Los campamentos de romaníes en Plementina y Zitkovac son particularmente inquietantes y la situación empeora como consecuencia de graves peligros para la salud, que deben resolverse con carácter urgente.

Instituciones y emplazamientos religiosos ortodoxos serbios

55. Las instituciones y emplazamientos religiosos ortodoxos serbios constituyen un elemento fundamental del tejido espiritual de la sociedad serbia de Kosovo. La continuidad de la comunidad serbia de Kosovo en Kosovo está relacionada con la conservación de su patrimonio cultural y religioso. No obstante, los emplazamientos ortodoxos serbios son algo más que una parte importante de la identidad serbia. Son parte del patrimonio cultural del mundo. Desde 1999 se han destruido o han sido gravemente dañados muchos de estos emplazamientos. Por fin, ahora está a punto de comenzar la reconstrucción. No obstante, estos emplazamientos seguirán necesitando protección. Si bien la disposición de la KFOR a ofrecer protección a los emplazamientos religiosos es fundamental, no puede llegarse a una solución basada en las fuerzas militares.

56. Es necesario crear un “espacio protector” alrededor de esos emplazamientos a fin de hacerlos menos vulnerables a la manipulación política. Deben alcanzarse acuerdos que sitúen a los emplazamientos ortodoxos serbios de Kosovo bajo una forma de protección internacional, que deberá incluir garantías de acceso, derechos de propiedad y continuidad de la comunidad. No sólo es importante proteger los emplazamientos como monumentos culturales y religiosos, sino también como comunidades vivientes. El Consejo de Europa y la Organización de las Naciones

Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) tienen especial experiencia en este ámbito y se les debe invitar a que participen en dichos acuerdos.

57. La Iglesia ortodoxa serbia está siendo objeto de presiones contra su identidad. Además de intimidaciones y amenazas, ha habido intentos de modificar la historia y el origen del patrimonio ortodoxo serbio. Se han cambiado y se han "albanizado" nombres de calles de las cercanías de esos emplazamientos que eran inocuos y neutros. Los dirigentes albaneses de Kosovo deben adoptar medidas y poner fin a las actividades de ese tipo.

Descentralización

58. Para lograr el retorno sostenible y el establecimiento de comunidades minoritarias viables, será necesario llevar a cabo un proceso de descentralización que mejore la capacidad de las comunidades no albanesas de Kosovo para proteger su identidad y sus medios de vida, les dé confianza en el futuro y los aliente a participar más activamente en las instituciones de gobierno de Kosovo.

59. Ya en 2002 se prometió a los serbios de Kosovo descentralización a cambio de su participación en las elecciones y las instituciones provisionales. No obstante, hasta hace poco no ha habido señales de verdaderos esfuerzos y voluntad política. En el verano de 2005, el deseo de lograr resultados rápidos llevó a adoptar un enfoque menos ambicioso y a la celebración de algunas consultas insuficientes con los interesados. El resultado ha sido "demasiado escaso, demasiado tarde". Ha habido avances en proyectos experimentales para zonas no serbias. No obstante es poco probable que se ponga fin al estancamiento actual respecto de las zonas de Kosovo con mayoría serbia.

60. La descentralización debe considerarse seriamente ahora en un marco más amplio que dé como resultado una verdadera descentralización de competencias y un aumento de éstas a nivel local. Un marco de este tipo podría incluir una serie de nuevos municipios en los que, en particular los serbios de Kosovo, tendrían una mayoría cómoda. Se podrían prever mayores competencias en ámbitos como la policía, la justicia, la educación, la cultura, los medios de comunicación y la economía, incluido el nombramiento de funcionarios esenciales. Ello permitiría que existieran vínculos horizontales entre los municipios de Kosovo de mayoría serbia. También podría estudiarse la posibilidad de arreglos para establecer vínculos especiales con Belgrado, sin dar a Belgrado competencia alguna en dichas comunidades. Un plan de descentralización ambicioso, con competencias especiales que vayan más allá de las concebidas a los demás municipios no pondría en peligro las instituciones centrales de Kosovo ni debilitaría la autoridad de Pristina, sino que establecería garantías institucionales eficaces para las minorías, aumentaría la confianza en las instituciones centrales de Kosovo y favorecería una situación en que dichos municipios se encontrasen bajo la autoridad de Pristina. Además, facilitaría la asimilación de estructuras paralelas en entidades legítimas.

61. La comunidad internacional debe estar dispuesta a ayudar al establecimiento de acuerdos para una mayor descentralización. Debe aprovecharse la experiencia adquirida en procesos similares, si bien no idénticos, en la ex República Yugoslava de Macedonia y en la parte meridional de Serbia. En ambos casos, la comunidad internacional contribuyó enormemente a que se diera a la población local de albaneses el espacio necesario para proteger sus intereses y mantener su identidad en un entorno multiétnico. La comunidad internacional debe estar preparada para actuar ahora

con la misma determinación a fin de proteger los intereses de los serbios de Kosovo y de otras comunidades minoritarias.

Camino a seguir

Proceso del futuro estatuto

62. Como se señaló en el informe correspondiente al año anterior, no habrá ningún momento apropiado para abordar la cuestión del futuro estatuto de Kosovo. La determinación del futuro estatuto de Kosovo sigue y seguirá siendo un problema político muy delicado con grave repercusión regional e internacional. No obstante la evaluación general permite llegar a la conclusión de que ha llegado el momento de iniciar ese proceso.

63. Desde el año pasado, se ha estado llevando acabo en Kosovo un proceso político impulsado por un compromiso internacional más dinámico. Se ha basado en una estrategia general que dotó a Kosovo de una perspectiva política. Este proceso debe continuar y no ser suspendido ni paralizado. Kosovo avanzará o retrocederá. Tras haber pasado del estancamiento a las expectativas, no debe permitirse que ese estancamiento vuelva a instaurarse.

64. Los progresos alcanzados respecto de la aplicación de criterios están muy mezclados y es necesario seguir avanzando con urgencia. No obstante es poco probable que el aplazamiento del proceso del futuro estatuto dé lugar a resultados nuevos y tangibles en la aplicación de normas. Sólo pueden lograrse avances si se mantiene el sentido de una perspectiva política y si la comunidad internacional se muestra con disposición y capacidad para movilizar más energía y ejercer más presión que en la actualidad. Siempre que el proceso del futuro estatuto se maneje de forma adecuada, ese marco puede servir para seguir avanzando.

65. En la actualidad, en Kosovo y Belgrado, así como en toda la región, hay esperanzas de que el proceso del futuro estatuto comience. En este examen general, ha habido un cambio gradual en la preparación de los interlocutores para un proceso de futuro estatuto. Entre los dirigentes de Pristina ha existido la tendencia de luchar entre sí en lugar de prepararse para el paso siguiente. Recientemente se designó un equipo de negociación, integrado por los cinco dirigentes albaneses de Kosovo más destacados, bajo la dirección del Presidente de Kosovo. Entre los dirigentes de Belgrado había habido una marcada tendencia a mirarse el uno al otro en lugar de mirar al futuro. En la actualidad el sentimiento de unidad y disposición es mucho mayor. Los serbios de Kosovo se habían mostrado reticentes a reunirse y examinar los problemas que tenían. Ahora se ha reunido en una mesa a serbios de Kosovo de todas las facciones. La labor realizada en ese examen general ha promovido esos avances. No obstante, todas esas tendencias son frágiles. Será necesario hacer grandes esfuerzos en Pristina y en Belgrado, así como entre los serbios de Kosovo, a fin de prepararse para el proceso del futuro estatuto de manera coherente y uniforme.

66. Además, es necesario que todas las partes mantengan una postura clara respecto del futuro estatuto de Kosovo. Los albaneses de Kosovo esperan que el proceso político avance y que la determinación del estatuto futuro de Kosovo aporte mayor claridad en lo que respecta al desarrollo político y económico de Kosovo. Los serbios de Kosovo necesitan que haya claridad a fin de adoptar decisiones informadas sobre sus vidas

en el futuro. Para Belgrado, la determinación del futuro estatuto de Kosovo eliminará una fuente importante de inestabilidad política interna y facilitará el logro de la perspectiva europea de Serbia. También es bueno para la región que se incluya la cuestión del futuro de Kosovo en la agenda. La claridad estimulará la cooperación política y económica regional y acabará con la inestabilidad que obstaculiza en la actualidad el desarrollo de la región.

67. Es de gran importancia que el proceso del futuro estatuto tenga lugar en un momento en que la presencia de la comunidad internacional en Kosovo sea aún suficientemente fuerte. Hay en esa comunidad un sentimiento creciente de “cansancio de Kosovo”. Aplazar el proceso del futuro estatuto intensificará ese cansancio y debilitará la capacidad de la comunidad internacional para dirigir el proceso. El inicio del proceso del futuro estatuto servirá de base para que el compromiso internacional cobre nuevas energías, ya que requerirá que los países y las organizaciones incluyan de nuevo a Kosovo en su agenda.

68. La comunidad internacional está dispuesta a velar para que el futuro Kosovo respete los derechos políticos, sociales y económicos de todos los grupos étnicos, de conformidad con la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad. Ello debe reflejarse también en un esfuerzo por incorporar a las comunidades minoritarias en el proceso. Además de Belgrado y Pristina, deberá considerarse a los serbios de Kosovo como parte en este proceso. También deben encontrarse mecanismos para incorporar a las comunidades más pequeñas, que a menudo han manifestado su disposición a colaborar en el futuro estatuto de Kosovo, si bien esperan también que en el proceso se tengan en consideración sus derechos y su papel en el futuro Kosovo.

69. El proceso del futuro estatuto de Kosovo será muy diferente de los procesos de paz habidos en otras partes de la ex Yugoslavia. En contraposición a esos procesos, en Kosovo hay poco de que partir en lo que se refiere a anteriores planes de paz. Tanto la comunidad internacional como las partes han hecho pocos preparativos. Además, las negociaciones se refieren a un territorio que aún es parte de un Estado soberano si bien bajo administración temporal de las Naciones Unidas a través de instituciones provisionales de autogobierno.

70. De ahí, pues, la importancia de avanzar con cautela. Debe hacerse todo lo posible para aunar a todas las partes, y mantenerlas unidas, a lo largo del proceso del estatuto. Esta participación amplia debe ser respetada por todos. El proceso no debe precipitarse, sino que debe avanzar con una idea clara y común de las cuestiones a tratar y de las consecuencias que conllevan. No hay una idea clara del programa a seguir. El resultado final debe ser estable y sostenible, por tanto no deben establecerse plazos artificiales. No obstante, una vez iniciado, el proceso no puede bloquearse y debe llegar hasta el fin.

71. Como ya se ha dicho, se ha gastado mucha energía, en el marco de las consultas para el examen general, para crear un entorno favorable a la celebración de las posibles deliberaciones sobre el futuro estatuto. En este sentido, un elemento importante ha sido reunir a Belgrado y a Pristina en conversaciones oficiosas directas a nivel ministerial. Estas reuniones, celebradas entre los Ministros de Administración Local y los Ministros de Cultura, respectivamente, fueron las primeras conversaciones directas que se habían celebrado a nivel político en dos años. La descentralización, así como las cuestiones culturales y religiosas, constituyen elementos esenciales de cualquier proceso de futuro estatuto. La continuación de estos debates hasta abocar en las primeras fases del proceso serviría como medida de fomento de

la confianza y como prueba de disposición por parte de todos a contribuir a un Kosovo estable y multiétnico, independientemente de cuales sean los resultados del proceso del futuro estatuto, y deben constituir las piedras que sirvan de base a las fases posteriores del proceso.

72. En el proceso del futuro estatuto debe tratarse de que participen también verdaderamente los Estados vecinos. Es necesario que esos Estados entiendan el proceso, lo apoyen y se sientan seguros con la forma en que se lleva a cabo. Todo ello será importante para asegurar que la estabilidad se mantenga a lo largo del proceso y que el resultado final contribuya a la estabilidad regional. La demarcación de la frontera con la ex República Yugoslava de Macedonia revestirá especial importancia y deberá resolverse antes de que concluya el proceso.

Continuidad del proceso de aplicación de las normas

73. La continuidad del proceso de aplicación de las normas requerirá un gran esfuerzo. Se correrá el riesgo de que la tensión se centre en el estatuto en detrimento de las normas. No obstante, es de importancia crucial que se movilicen recursos suficientes para asegurar que la aplicación de las normas siga realizándose con la misma energía y con un sentimiento de compromiso más firme. Durante el proceso del futuro estatuto, la comunidad internacional tendrá más influencia para hacer que continúe la aplicación de las normas, influencia que debe aprovechar al máximo. La intensificación de la aplicación de las normas será fundamental para fomentar la confianza de los serbios de Kosovo y de otras minorías durante un período de mayor tensión política, y será esencial para lograr la confianza de la región y de la comunidad internacional.

74. A fin de promover el proceso de aplicación de las normas, la comunidad internacional debe intensificar su labor en ámbitos esenciales y examinar algunas de las prácticas actuales. Es necesario acelerar la labor en lo que respecta a los derechos de propiedad, intensificar las políticas de retorno, mejorar los instrumentos de derechos humanos, hacer un mayor esfuerzo en la labor de aplicación y cumplimiento de la ley y velar por que la privatización no afecte a las minorías de manera discriminatoria. Los progresos que se realicen en estos ámbitos sentarían una base más sólida para el desarrollo del proceso del futuro estatuto y aumentarían las posibilidades de lograr un estatuto estable y duradero.

El problema de la reconciliación

75. Ahora debe continuar la labor de reconciliación. La mayor responsabilidad recaerá en los dirigentes de la población mayoritaria. También deben demostrar su generosidad los que están ansiosos por lograr reconocimiento, integración e inversiones. Los albaneses de Kosovo deben tratar de definir su identidad de forma que no sea a costa de otros. Deben entender la presión que sienten las minorías contra su identidad, su cultura y sus medios de vida. Los serbios de Kosovo y Belgrado deben reconocer también esas iniciativas y participar activamente en un proceso de reconciliación. Deben aceptar que permanecer al margen de las instituciones de Kosovo no les reportará al final la protección que buscan. Los albaneses de Kosovo deben comenzar a tener en cuenta a las otras comunidades de Kosovo, y los serbios de Kosovo deben a su vez comenzar a tener en cuenta a Pristina. Toda las comunidades

deben hacer un esfuerzo para basar su futuro en la integración, la modernización y la democracia, en lugar de hacerlo en la separación y la pertenencia étnica.

76. Los avances en la labor de búsqueda e identificación de los desaparecidos constituirían una aportación importante al proceso de reconciliación. Quienes han perdido a sus seres queridos necesitan y merecen claridad. Deben hacerse más esfuerzos políticos para responder a las peticiones legítimas de estas personas. También debe considerarse con urgencia la posibilidad de dedicar más recursos a resolver los casos de identificación pendientes.

77. Kosovo no se convertirá en el futuro previsible en un lugar en el que se integren los albaneses de Kosovo y los serbios de Kosovo. Probablemente nunca estuvieron integrados. No obstante, el proceso de reconciliación debe comenzar. Debe proceder del interior de Kosovo y ser asumido por todas las comunidades. La comunidad internacional debe promover la labor de reconciliación y apoyarla de manera activa.

Funciones y responsabilidades de la comunidad internacional

78. La decisión de iniciar el proceso del futuro estatuto llevará a Kosovo, y a la región, a una fase nueva y difícil. La comunidad internacional necesitará fuerza para llevar adelante el proceso del estatuto. Una vez determinado el futuro estatuto, será necesario contar con una presencia internacional (militar y civil) que tenga los recursos necesarios para dirigir la aplicación del acuerdo de manera estable y ordenada.

79. Las Naciones Unidas han llevado a cabo una labor impresionante y creíble en el cumplimiento de su mandato en circunstancias difíciles, pero su influencia en Kosovo está disminuyendo. Kosovo está situado en Europa, en donde existen organizaciones regionales importantes. En el futuro, estas organizaciones regionales, y en particular la Unión Europea, deberán desempeñar el papel más destacado en Kosovo. Estas organizaciones tendrán la influencia necesaria y podrán ofrecer perspectivas en el marco del proceso de integración europeo. No obstante, cualquier reconfiguración de la presencia internacional en Kosovo deberá llevarse a cabo de manera coordinada para garantizar el cumplimiento de los requisitos actuales y futuros y el mantenimiento de la credibilidad de la comunidad internacional.

80. El proceso del futuro estatuto deberá ir acompañado de una manifestación clara por parte de la comunidad internacional de que está decidida a permanecer en el proceso y a apoyarlo, al igual que los resultados de éste. La Unión Europea debe considerar, en el futuro próximo, el aumento de su presencia sobre el terreno a fin de desempeñar un mayor papel en el proceso de aplicación de las normas, prepararse para una participación a más largo plazo y ofrecer pruebas evidentes del compromiso de Europa con Kosovo. Una vez determinado el estatuto, cabe esperar que la Unión Europea adopte una función más destacada, lo cual esta vinculado con los ámbitos de la policía y la justicia, en los que se requerirá una presencia continua, si bien menor y más especializada; con la labor de supervisión y apoyo al proceso de aplicación de normas, que progresivamente se fundirá con procesos establecidos de la Unión Europea; y con la concentración en la labor de fomento de la capacidad.

81. La OTAN también tendrá que continuar con su presencia en la región. Se está llevando a cabo una labor de reestructuración que permitirá que la KFOR, bajo la dirección de la OTAN, mantenga su credibilidad y eficacia a la vez que reduce la cifra total de su personal. Ninguna otra organización puede proporcionar en estos

momentos la misma base de estabilidad. Es fundamental que haya una contribución de los Estados Unidos a la KFOR, lo que constituirá una expresión visible de la continuidad de la participación de los Estados Unidos.

82. La OSCE constituye una valiosa aportación por sus conocimientos y su experiencia sobre el terreno. Su presencia se requerirá para que la comunidad internacional pueda supervisar y apoyar la aplicación de las normas, promover la confianza entre las comunidades étnicas y determinar las necesidades de fomento de la capacidad.

83. Con la terminación en última instancia de la función que en la actualidad desempeñan las Naciones Unidas, deberán hacerse cargo de la dirección otros interesados. Tendrá que estudiarse la posibilidad de nombrar un alto representante, o una figura similar. Los arreglos que se adopten deberán estar firmemente enraizados en la Unión Europea, a la vez que se asegura la continuación del compromiso de la comunidad internacional en general, y en particular de los Estados Unidos. Sin embargo, la presencia internacional debe extenderse en un espíritu de colaboración y pertenencia local. Cada situación posterior a un conflicto tiene sus propias características. Por ello, reproducir la actuación llevada a cabo en Bosnia y Herzegovina sería un enfoque simplista. No obstante, cabría prever un arreglo del tipo de "la concesión de competencias de Bonn" en ámbitos relacionados con cuestiones interétnicas a fin de promover la confianza y la reconciliación.

84. La elaboración de un plan general de integración en estructuras internacionales daría a Kosovo perspectivas reales para el futuro. Los incentivos deben ser claros y visibles. Una mayor presencia de la Unión Europea en Kosovo sería una muestra palpable de un compromiso europeo más firme.

85. Belgrado también necesitará contar con incentivos claros para su integración en marcos de cooperación euroatlánticos. La decisión de la Unión Europea de iniciar las negociaciones de un acuerdo de estabilización y asociación constituye un elemento esencial en este sentido. No obstante, el incentivo más importante para Belgrado no estará fuera del contexto de Kosovo, sino dentro de él. La elaboración de arreglos para una mayor descentralización será la parte más importante.

86. La determinación del futuro estatuto de Kosovo constituirá en sí mismo un gran reto. La comunidad internacional debe hacer todo lo posible por asegurar que, cualquiera que sea el resultado del estatuto, no sea un estatuto "fallido". Kosovo no puede seguir indefinidamente bajo administración internacional. No obstante, seguirá dependiendo de una importante presencia internacional sobre el terreno. El apoyo necesario en tantos ámbitos no puede prestarse por control remoto. La comunidad internacional debe tener la fuerza necesaria. El inicio del proceso del futuro estatuto no supone el inicio de la última etapa sino de la etapa siguiente de la presencia internacional.

Apéndice

Mandato del Enviado especial del Secretario General para el examen general de la situación en Kosovo

Finalidad. El examen general se realiza en el marco de la responsabilidad de las Naciones Unidas en Kosovo de conformidad con lo dispuesto en la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, que incluye la facilitación de un proceso político para determinar el futuro estatuto de Kosovo. El examen servirá de base para que el Secretario General adopte una decisión política sobre si la situación es propicia para el inicio del proceso del futuro estatuto.

Marco del examen. El examen se llevará a cabo en el contexto de la resolución 1244 (1999) y de las correspondientes Declaraciones de la Presidencia del Consejo de Seguridad.

Metodología y ámbito. El examen general incluirá consultas con las partes y con los principales interesados sobre el terreno, así como con la comunidad internacional, y cubrirá un ámbito amplio a fin de evaluar la situación y las condiciones existentes para la adopción de posibles medidas en el proceso. Examinará la realidad política así como las condiciones formales previas con miras al inicio del proceso del futuro estatuto sobre la base de los avances continuos y efectivos realizados para la aplicación de las normas. El examen también tendrá en cuenta cuestiones relacionadas con la sostenibilidad de la gobernanza, incluidos el cumplimiento de la legalidad y las cuestiones de seguridad. También incluirá un estudio de posibles modalidades para iniciar y desarrollar el proceso del futuro estatuto.

El Enviado Especial mantendrá consultas estrechas con el Representante Especial del Secretario General en Kosovo. Asimismo, consultará, entre otros, con los miembros del Consejo de Seguridad, con el Grupo de Contacto, las organizaciones regionales pertinentes, las partes, los interesados regionales correspondientes y otros actores principales. A solicitud del Enviado Especial, la UMMIK le facilitará el apoyo y el acceso necesarios a la información y los análisis de que disponga la Misión.

Calendario. El inicio, la evolución, y la duración del examen general serán determinados por el Secretario General, sobre la base de las consultas celebradas por el Enviado Especial, teniendo en cuenta la situación sobre el terreno. Se espera que el examen pueda haberse concluido en septiembre.

Conclusiones y presentación de informes. El Enviado Especial informará directamente al Secretario General. El Enviado Especial presentará al Secretario General un informe amplio sobre la aplicación de las normas y sobre la situación general de Kosovo.

Nueva York, 13 de junio de 2005